

# EUROPÄISCHES PARLAMENT

2004



2009

*Haushaltsausschuss*

BUDG\_PV(2007)0321\_1

## **PROTOKOLL**

der Sitzung vom Mittwoch, 21. März 2007, 9.00 bis 12.30 Uhr und 15.00 bis 18.30 Uhr,  
und Donnerstag, 22. März 2007, 9.00 bis 12.30 Uhr  
BRÜSSEL

Die Sitzung wird am Mittwoch, 21. März 2007, um 9.00 Uhr vom Vorsitzenden, Reimer Böge, eröffnet.

### **1. Annahme der Tagesordnung**

Die Tagesordnung wird in der im vorliegenden Protokoll enthaltenen Fassung angenommen.

### **2. Mitteilungen des Vorsitzenden**

Der Vorsitzende verweist auf die COBU-News (Ausgabe Nr. 2007/04)

### **3. Laufende Legislativverfahren**

Der Vorsitzende verweist auf die COBU-News (Ausgabe Nr. 2007/04)

### **4. Genehmigung des Protokolls der Sitzung vom:**

- Montag, 11. Dezember 2006
- Mittwoch, 31. Januar 2007

Beschluss: **Das Protokoll wird genehmigt.**

## STELLUNGNAHMEN ZU LEGISLATIVVORSCHLÄGEN

### **5. Ausgleich der Mehrkosten bei der Vermarktung bestimmter Fischereierzeugnisse der Azoren, Madeiras, der Kanarischen Inseln und Reunion, Guyanas und aus La Réunion (2007-2013)**

Verfasserin der Stellungnahme: Helga Trüpel (Verts/ALE)  
- Prüfung und Annahme eines Entwurfs einer Stellungnahme

**Es sprechen:** Helga Trüpel, Paulo Casaca, Salvador Garriga Polledo, Reimer Böge, Luis Romero Requena (im Namen der GD Haushalt der Kommission).

**Beschluss:** Der Entwurf einer Stellungnahme wird mit 25 Stimmen ohne Gegenstimmen und ohne Enthaltungen angenommen.

5 angenommene Änderungsanträge

5 vorgelegte Änderungsanträge

#### **6. Einsatzteams für Grenzsicherungszwecke und diesbezügliche Änderung der Verordnung (EG) Nr. 2007/2004 des Rates (RABIT-Teams)**

- Entwurf einer gemeinsamen Erklärung zur Finanzierung von Notfallsituationen

**Es sprechen:** Gérard Deprez, Paulo Casaca, Salvador Garriga Polledo, Simon Busuttil, Ingeborg Gräßle, Jutta Haug.

- Aussprache

- Die Aussprache über dieses Thema wird in der Sitzung vom 10./11. April 2007 fortgesetzt werden.

#### HAUSHALTSPLAN 2007

#### **7. Haushaltsplan 2007: Einzelplan III - Kommission**

Berichterstatter: James Elles (EVP-ED)

- Prüfung und Annahme eines Antrags auf Mittelübertragung:

**Es sprechen:** Lutz Goepel, Jan Mulder, Catherine Guy-Quint, Hynek Fajmon, Reimer Böge.

**Beschluss:** DEC 3 - einstimmig angenommen  
DEC 6 - einstimmig angenommen  
INFO 01 - keine Einwände  
INFO 02 - keine Einwände

#### **8. Ausführung des Haushalts und Frühwarnsystem für die Haushaltsausführung – in Anwesenheit von Kommissionsmitglied Grybauskaitė**

- Vorstellung eines Arbeitsdokuments zum Kosten-Nutzen-Verhältnis bei der Ausführung des Haushaltsplans

- Vorstellung eines Arbeitsdokuments über das Frühwarnsystem für die Haushaltsausführung

**Es sprechen:** James Elles, Catherine Guy-Quint, László Surján, Reimer Böge, James Elles, Dalia Grybauskaitė (für Finanzplanung und Haushalt zuständiges Kommissionsmitglied).

#### HAUSHALTSPLAN 2008

PV\660659DE.doc

PE 386.668v01-002/7PV\660659D

## **9. Haushaltsplan 2008: Jährliche Strategieplanung der Kommission**

Berichterstatter: Kyösti Virrankoski (ALDE)  
- erste Aussprache in Anwesenheit von Kommissionsmitglied GRYBAUSKAITE

**Es sprechen:** Dalia Grybauskaitė (für Finanzplanung und Haushalt zuständiges Kommissionsmitglied), Kyösti Virrankoski, Reimer Böge, Ingeborg Gräßle, Anne E. Jensen, Catherine Guy-Quint, Monica Maria Iacob-Ridzi.

- **Aussprache**

## STUDIEN

### **10. Studie zur Folgenabschätzung bei zwei Aspekten der freiwilligen Modulation „Vergleichende Studie zur Haushaltsordnung der EU“**

**Es sprechen:** Ingeborg Gräßle, Catherine Guy-Quint, Kyösti Virrankoski, Romero Requena (im Namen der GD Haushalt der Kommission), Reimer Böge, Silvano Presa (im Namen der GD Haushalt der Kommission).

- Aussprache

**Die Sitzung wird um 12.35 Uhr unterbrochen und um 15.10 Uhr vom Vorsitzenden, Herrn Reimer Böge, wieder aufgenommen.**

## AGENTUREN

### **11. Unterrichtung der Haushaltsbehörde über die Absicht der Kommission, die "Exekutivagentur Intelligente Energie" in die Exekutivagentur für Wettbewerbsfähigkeit und Innovation umzuwandeln**

Berichterstatterin: Jutta Haug (PSE)  
- Aussprache  
- möglicherweise Beschluss am 10./11. April

**Es sprechen:** Jutta Haug, Silvano Presa (im Namen der GD Haushalt der Kommission), John Farnell (im Namen der GD ENTR der Kommission), Kyösti Virrankoski, László Surján, Anne E. Jensen, Ralf Walter, Patrick Lambert (Direktor der Exekutivagentur Intelligente Energie).

- **Aussprache**

## HAUSHALTSPLAN 2007

### **12. Haushaltsplan 2007 - Andere Einzelpläne**

Berichterstatter: Louis Grech (SPE)  
- Prüfung eines Antrags auf Mittelübertragung

**Es sprechen:** Louis Grech, Bernard Pommies (im Namen des Gerichtshofs) László Surján.

**Beschluss:** Die Mittelübertragung Nr. 2 (Gerichtshof) wird genehmigt.

## AGENTUREN

### 13. Ergebnisse des Trilogs vom 7. März 2007

Annahme der Schlußfolgerungen:

- Erste Überlegungen und Zukunftsaussichten: Anwendung des Artikel 185 der Haushaltsordnung und der Nummer 47 der IIV

**Es spricht:** Jutta Haug.

**Beschluss:** Die Schlussfolgerungen werden einstimmig angenommen.

## DELEGATIONEN

### 14. Ergebnis der Reise der Delegation nach Algerien

**Es sprechen:** Kyösti Virrankoski, Catherine Guy-Quint.

### 15. Verschiedenes

**Beschluss:** Die Sitzung am Donnerstag, 22. März 2007, von 9.00 Uhr bis 12.30 Uhr wird annulliert (alle Tagesordnungspunkte wurden am 21. März behandelt).

### 16. Zeitpunkt und Ort der nächsten Sitzung:

Donnerstag, 29. März, 14.30 Uhr -17.00 Uhr.

Schluss der Sitzung: 16.50 Uhr.

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/  
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/  
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŪŠAS/JELENLÉTI ÍV/  
REGISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTÀ DE PREZENȚĂ/  
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Předsednictvo/Předsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Reimer Böge, Kyösti Virrankoski, Ralf Walter, Janusz Lewandowski.
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
Simon Busuttil, Valdis Dombrovskis, James Elles, Hynek Fajmon, Markus Ferber, Salvador Garriga Polledo, Ingeborg Gräßle, Monica Maria Iacob-Ridzi, Ville Itälä, Francesco Musotto, Nina Škottová, Herbert Bösch, Paulo Casaca, Brigitte Douay, Göran Färm, Louis Grech, Catherine Guy-Quint, Jutta Haug, Vladimír Maňka, Gérard Deprez, Anne E. Jensen, Jan Mulder, Wiesław Stefan Kuc, Gérard Onesta, Helga Trüpel, Esko Seppänen, Nils Lundgren, Petre Popeangă.
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleanți/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter
Thijs Berman, Margarita Starkevičiūtė, Hans-Peter Martin.

178 (2)
183 (3)
46 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkés punktas/ Napirendi pont/Punt Agenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebėtojai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkkailijat/Observatörer

Присъствал на/Presente el/Prítomný dne/Til stede den/Anwesend am/Viibis(id) kohal/Παρών στις/Present on/Présent le/Presente il/Piedalījās/  
Dalyvauja/Jelen volt/Prezenti fi/Aanwezig op/Obecny dnia/Presente em/Prezent/Prítomný dňa/Navzoči dne/Läsna/Närvarande den:

- (1) 21.3.2007  
(2) 22.3.2007

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/After indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Рѣс пріексѣдѣтѣја узаісаінајума/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina taç-'Chairman'/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozwanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nōukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (\*)

Nicole Rosin, Piera Ghighone, Bostjan Krasovec.

Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisia/Komissio/Kommissionen (\*)

Antonella Zona, Veselin Dimitrov, Jennifer Brown, Rene Vandermosten, Silvano Presa, Luis Romero Requena, Carmen Preising, Jean-Luc Bald, Jukka Niemi, Jan Gerritsen, Yiannos Asimakis, Robert Soltyk, Sandra Cajal, David Chmelik, Baudouin Baudru.

Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet oħra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ

Други учасници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Iní účastníci/Dруги udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare

Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Sekretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Fracijų sekretoriai/Képviseletcsoportok titkársága/Sekretarjat gruppi politici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Sekretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupin/Sekretariát političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristöt/Gruppernas sekretariat

PPE-DE	Marianna Pari, Sidonia Jedrzejewska, Raffaella De Marte, Peter Steven.
PSE	Catherine Vallin, Annalisa Gliubizzi-Fajardo.
ALDE	Paulina Kuzniak, Carole Perrin.
Verts/ALE	Annemiek BEUGELINK,
GUE/NGL	
IND/DEM	Mariko Komaki
UEN	Andrzej Dycha.
ITS	
NI	

Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Preşedinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli	
Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Generalsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli	
Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Dirección générale/Direzione generale/Generāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direktorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES	Auke Baas
DG IPOL	De Feo
DG EXPO	
DG INFO	Jean-Yves Loog
DG PERS	
DG IFIN	
DG TRED	
DG FINS	
Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Servíço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusseksretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Sekretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet	
Vitrey, Wester, Strasser, Bux, Kowald, Vollbracht, Bernard, Grzebieluch	
Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Assizstēns/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten	
Öhman	

- \* (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/'Chairman'/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Předseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Mistopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Viči 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Presidente/Vicepreşedinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem/Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviselő/Membri/Lid/Członek/Membro/Membri/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/Urzednik/Funcionário/Funcionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman